



# TRIBUNA ROŞIE

Organ al Comitetului regional P. M. R. Arad şi al Sfatului popular regional

Arad, anul XII Nr. 3493

4 pagini 20 bani

Simbăta, 29 octombrie 1955

- Medicamente suficiente, ieftine şi de calitate bună pag. 2
- Precupare pentru continua reducere a preţului de cost pag. 2
- S.M.T. Neudorf poate realiza mai mulţi hantri pag. 2

- In fruntea unei brigăzi de calf-tate pag. 2
- Conferinţa de la Geneva a miniştrilor Afacerilor Externe — Şedinţa de deschidere din 27 octombrie pag. 8

- Declaraţia lui A. Pinaş pag. 3
- Declaraţia lui H. Mac Millan pag. 3
- Declaraţia lui J. Dulles pag. 3
- Declaraţia lui V. M. Molotov pag. 4

## Planul de colectări trebuie îndeplinit la toate produsele

Realizarea integrală şi la termen a planului de colectări constituie una din cele mai importante îndatoriri ale producătorilor agricoli. Colectările contribuie la îmbunătăţirea aprovizionării populaţiei cu produse alimentare şi la industria cu materii prime. De îndeplinirea încoace şi la timp a planului de colectări depinde într-o însemnată măsură capacitatea statului de a-şi exercita rolul regulator pe piaţă, de a influenţa preţurile de pe piaţă neorganizată, în interesul îmbunătăţirii aprovizionării oamenilor muncii de la oraşe şi sate.

În multe comune din regiunea noastră s-au dobindit realizări însemnate în ceea ce priveşte îndeplinirea sarcinilor de plan la colectări. În raionul Sinicola Mare, de pildă, în timpul campaniei de vară, sfaturile populare şi organele de colectare, îndrumate de comitetul raional de partid, au desfăşurat o largă muncă politică în problema colectărilor.

Rezultatele acestei munci se concretizează în faptul că raionul Sinicola Mare este fruntaş pe regiune. În acţiunea de colectare a produselor agricole. La grâu, pe raion, planul a fost realizat în proporţie de 98,1 la sută, la lapte de oaie — 100 la sută etc. Într-o serie de comune din cuprinsul raionului, planul de colectări a fost îndeplinit în întregime. Printre acestea se numără comunele Varias, Lovrin şi altele. Împuţinicii de comune şi agenţii colectori Petru Ciociu din Varias, Adam Mielău, Cristof Orbulov din Lovrin, Agatin Iorga din Comloşul Mare, Petru Căpitan din comuna Cenad şi alţii, ocupându-se cu răbdare de lamurirea ţăranilor muncitori asupra importanţei colectărilor, au obţinut însemnate succese. De asemenea ei au luat măsuri corespunzătoare împotriva chiaburilor care încearcă să saboteze îndeplinirea planului de colectări, obligându-i să-şi predea la timp şi în întregime cotele de cereale şi produse animale datorate statului.

O situaţie asemănătoare există şi în raionul Gurahonţ, unde, pînă la data de 20 octombrie, planul de colectări la grâu a fost realizat în proporţie de 93,6 la sută, iar planul total la carne este îndeplinit la zi. Aceste rezultate oglindesc munca organizaţiilor de partid, gradul de conştiinţă al ţărănimii muncitoare care consideră îndeplinirea îndatoririlor către stat ca o contribuţie puternică la consolidarea alianţei dintre clasa muncitoare şi ţărănimia muncitoare.

Sînt însă şi comune unde acţiunea de colectare se desfăşoară în mod cu totul nesatisfăcător. Aceasta se observă acolo unde organele de colectare şi sfaturile populare, nesprijinite de către organizaţiile de partid, nu acordă atenţia cuvenită colectărilor. Comitetul executiv al Sfatului popular raional Lipova, de pildă, nu îndrumă sfaturile populare comunale pentru ca acestea să mobilizeze ţărănimii muncitori la predarea cotelor. Împuţinicii raionali Gheorghe Zaharia nu controlează în destulă măsură aparatul său asupra activităţii ce o desfăşoară pe teren. Ca urmare a acestui fapt, planul de colectare la o serie de produse este mult rămas în urmă. Explicaţia rămînerii în urmă a colectărilor în raionul Lipova este aceea că atît sfatul popular raional, cît şi oficiul raional al Ministerului colectărilor s-au culcat pe laurii unor succese obţinute în trecut, lăsînd munca de colectări să se desfăşoare de la sine.

În unele comune din regiunea noastră nu se duce muncă politică pentru mobilizarea ţăranilor muncitori la predarea cotelor. Deputaţii nu sînt îndrumaţi de a organiza consfătuiri cu cetăţenii din circumscripţiile lor electorale, spre a discuta cu ei importanţa şi marea ce o are pentru economia ţării noastre predarea la timp a cotelor către stat, iar agitatorii nu sînt antrenati în munca de lamurire asupra importanţei îndeplinirii planului de colectare. Aşa stau lucrurile, de exemplu, în comuna Seleuş, raionul Ineu, unde pînă la data de 14 octombrie nu sînt predate cotele de porumb decît puţini producători. În această localitate, împuţinicii comunali Ioan Şandru şi neglijenţa sarcinile în mod nepermis. În comuna Boerş, unde s-a obţinut o recoltă bogată de

cartofi, planul la acest produs a fost îndeplinit numai în proporţie de 28 la sută. Aici, împuţinicii comunali Moise Şchiopu şi cei doi agenţi colectori din comună, necontrolaţi şi îndrumaţi în muncă de către oficiul raional Ineu (împuţinicii Barbu Petcu), se ocupă cu tot felul de probleme, neglijînd îndeplinirea sarcinilor de plan la colectări.

Mult rămase în urmă la colectări sînt şi comunele Tîrnova, Moroda, Beliu şi Agrişul Mic, unde planul de colectare a porumbului a fost realizat doar într-o mică proporţie, cu toate că în acest an recolta de porumb este bună. Planul de colectare a cărnii este de asemenea în mică măsură îndeplinit în unele comune din raionul Ineu.

Situaţia existentă în raionul Ineu nu este întîmplătoare. Comitetul executiv al sfatului popular raional nu analizează periodic munca oficiului raional al Ministerului Colectărilor şi nu trage la răspundere comitetele executive ale sfaturilor populare comunale pentru neglijenţa lor faţă de îndeplinirea sarcinilor de plan la colectări.

În regiunea noastră există toate condiţiile ca planul de colectare să fie îndeplinit la toate produsele, într-un timp scurt. Este de datoria comitetelor executive ale sfaturilor populare raionale şi comunale şi a organelor de colectare de a mobiliza ţărănimii muncitori să-şi predea în întregime şi la timp cotele către stat. Pentru ca această sarcină să fie îndeplinită, comitetele executive ale sfaturilor populare, paralel cu măsurile organizatorice, au obligaţia să desfăşoare o largă muncă politică, antrenînd în această acţiune deputaţii şi pe ţăranii muncitori fruntaşi la predarea cotelor; trebuie să fie intensificată întrecerea patriotică între circumscripţiile electorale, iar acolo unde nu există întrecere, aceasta să fie organizată cel mai curînd.

Ţăranii muncitori să fie îndrumaţi şi mobilizaţi ca imediat după recoltarea porumbului să predea la bazele de recepţie, sub formă de ştiuleţi, cota datorată statului. De asemenea, să predea imediat după recoltare şi celelalte produse de toamnă. Un mare accent să se pună pe realizarea planului de colectare a cărnii, care trebuie îndeplinit în timpul cel mai scurt.

Comitetele raionale de partid au datoria de a îndruma organizaţiile de bază pentru ca acestea să educe membrii de partid în aşa fel încît ei să fie în frunte la achitarea cotelor către stat. De asemenea, organizaţiile de bază trebuie să desfăşoare o permanentă muncă politică prin membrii de partid, agitatori, activul fără de partid în vederea convingerii fiecărui ţăran muncitor pentru a-şi preda la timp cotele. În această acţiune trebuie să participe larg colectivele gazetelor de perete, staţiile de radiodifuzare, căminele culturale. O sarcină importantă a organizaţiilor de bază este de a educa pe ţăranii muncitori în spiritul vigilenţei pentru a putea descoperi şi zădărnici orice încercare a chiaburilor de a se sustrage de la predarea cotelor.

Organele raionale de colectare şi sfaturile populare să îndrume şi să controleze munca colectoarelor comunali ca planul de colectări să fie realizat ritmic, pe baza planurilor zilnice. Totodată, va trebui să se ţină o strînsă legătură cu organele C.R.R., pentru ca acestea să asigure recepţionarea şi depozitarea în bune condiţiuni a produselor predate.

Comuniştii de la sate trebuie să lupte cu hotărîre pentru asigurarea îndeplinirii integrale a planului de colectări. Ei au în faţa partidului o mare răspundere politică, pentru felul cum se desfăşoară colectările în raionul sau comuna lor. Comuniştii au datoria să fie exemplu mobilizator pentru ceilalţi ţăranii muncitori, pentru a întîmpina cel de al II-lea Congres al partidului cu planul de colectări realizat la toate produsele.

Îndeplinindu-şi înalta îndatorire patriotică a predării cotelor către stat, ţăranii muncitori-apără pacea şi bunăstarea căminului lor, contribuie la construirea orînduirii socialiste în ţara noastră.

## In întîmpinarea Congresului partidului

### TELEGRAMĂ

In cinstea celei de-a 38-a aniversări a Marii Revoluţii Socialiste din Octombrie şi a celui de al II-lea Congres al Partidului Muncitoresc Român, noi, muncitorii, tehnicienii şi funcţionarii gospodăriei de stat din Şiria raportăm partidului că am terminat în întregime arăturile şi însămînţările, realizînd planul la aceste lucrări în proporţie de 102 la sută. Trăescă Partidul Muncitoresc Român!

FRANCISC BARNA,  
directorul gospodăriei de stat  
Şiria

### Ştatele ale Lunii prieteniei romino-sovietice

In ziua de 31 octombrie, în jurul orei 16,30 în piaţa Avram Iancu din oraşul nostru, va sosi de la Timişoara ştatele „Lunii prieteniei romino-sovietice”.

De asemenea, tot în această zi, din centrele de raioane ale regiunii noastre vor sosi ştatele cu mesaje închinare Lunii prieteniei romino-sovietice.

### Şi construieste case noi

Numerosi colectivişti şi funcţionari ai instituţiilor din oraşul Lipova, au primit loturi şi credite pentru a-şi construi locuinţe individuale.

Colectiviştii Teodor Şişa, Pavel Codreanu şi Gheorghe Mithoc au şi terminat construcţia caselor.

Un sprijin preţios au primit colectiviştii din partea conducerii gospodăriei agricole colective, în ceea ce priveşte aprovizionarea cu materialul necesar construcţiilor.

De asemenea au început să-şi construiască locuinţe şi Traian Bilous, brigadier silvic, Florica Surdu, inspector şcolar, Gheorghe Mladin, planificator la secţia agricolă a sfatului popular raional şi alţii.

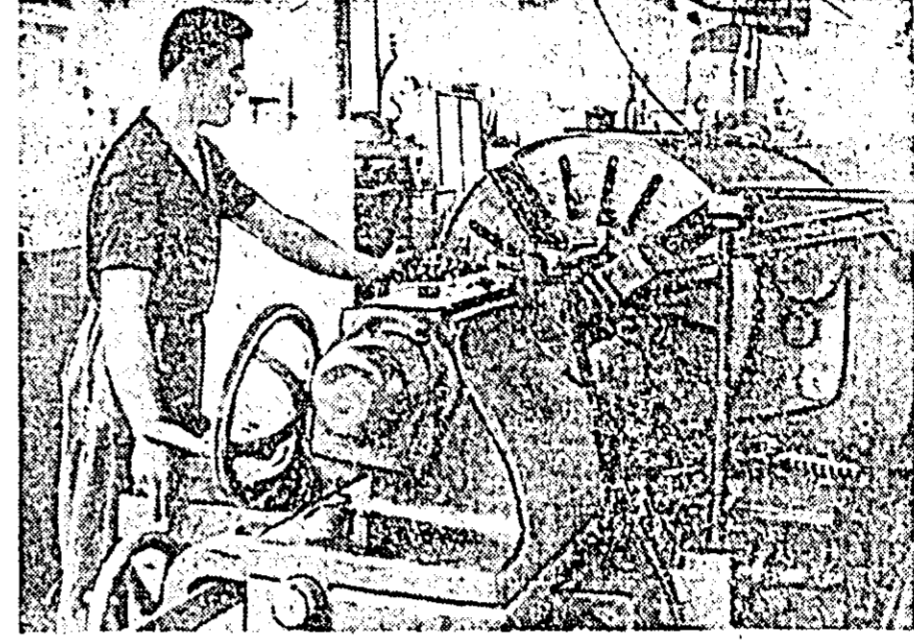
PETRU PETRILA,  
coresp.

### Şi-au predat cotele

Imediat după recoltare numerosi ţăranii muncitori din oraşul Sinicola Mare şi-au predat cotele cunite statului. De pildă, Ioan Gadţilo şi-a predat în întregime cota de porumb şi floarea soarelui.

De asemenea, ţăranii muncitori Vasile Mihai a predat cantitatea de 898 kg. porumb, 98 kg. cartofi, iar Teodor Julian a predat la baza de recepţie 362 kg. de porumb, 168 kg. de cartofi, etc.

### Aplicînd tehnica înaintată



Numerosi tineri de la uzinele „Gheorghe Dimitrov” îşi însuşesc tehnica înaintată. Cu ajutorul acesteia ei îşi depăşesc zilnic normele de lucru.

IN CLISEU: Strungarul Mihai Gabor din secţia mecanică universală la locul de muncă. Lucrînd la puiltele pentru aparatul de legare, el îşi depăşeşte zilnic norma în medie cu 65 la sută.

### Un preţios schimb de experienţă

In cadrul manifestărilor cu ocazia Lunii prieteniei romino-sovietice, a avut loc la fabrica „Iosif Ranghet” un preţios schimb de experienţă între strungarii din întreprinderile oraşului nostru, pentru aplicarea metodei sovietice Blkov-Bortkevici.

În sala colţului roşu s-au adunat strungarii de la întreprinderile „Gheorghe Dimitrov”, „Coopmetal”, „Oţelul”, „7 Noiembrie”, „Precizia” etc., dorinţi de a vedea cum este aplicată această metodă sovietică înaintată de către tovarăşii lor, strungarii de la fabrica „Iosif Ranghet”.

Tov. Ludovic Flora, inginer la fabrica „Iosif Ranghet”, a vorbit despre construcţia cuţitelor necesare pentru aplicarea metodei Blkov-Bortkevici, despre felul cum aceste metode sînt aplicate în fabrică. Folosind aceste metode, strungarii din fabrică au obţinut rezultate însemnate în producţie. Tov. Teodor Stan, de pildă, la prelucrarea reperului 3104 a obţinut o viteză de aşchiere de 165 metri pe minut, un avans de 0,6 mm. pe tură şi o adîncime de 20 mm., depăşindu-şi norma cu 592 la sută.

După această expunere, ascultată cu viu interes, a urmat cel mai interesant punct al schimbului de experienţă: demonstraţia practică făcută de strungarul Ilie Lasou. Cei prezenţi au privit cu interes mai ales ceea ce este nou în aplicarea înaintate metode sovietice. Bunăoară bazat pe această metodă, tov. Ilie Lasou a construit cuţite speciale pentru străpuns, prevăzute cu plăcuţe dure. Elementele geometrice ale acestor cuţite sînt realizate după cuţitele concepute de strungarii sovietici Blkov şi Bortkevici.

Tov. Ilie Lasou a demonstrat participanţilor la schimbul de experienţă felul cum prinde şi desprinde piesele în timpul mersului strîngutului. Inspirîndu-se din inovaţia lui Mihai-Bărbat, el a îmbunătăţit-o, adoptînd-o la universalul strîngutului. Astfel, a eliminat o serie de buce extensibile care sînt costisitoare, deoarece pot fi întrebunătate numai la dimensiuni la care sînt executate aceste buce.

In prezent, metoda de prindere şi desprindere a pieselor din mers este aplicată de către un număr de 3 strungari.

### Expoziţia agricolă regională

Peste cîteva zile în oraşul Arad, în piaţa Mihai Viteazul — se va deschide expoziţia agricolă regională ce are ca scop popularizarea succesorilor obţinute de gospodăriile agricole de stat, gospodăriile colective precum şi de către ţăranii muncitori, fruntaşi ai recoltelor bogate, care, datorită lucrării pămîntului după regulile agrotehnice avansate, au dobindit an de an producţii sporite.

La expoziţie vor putea fi văzute produsele de grâu, secălă de zahăr, struguri, porumb, etc., obţinute anul acesta de către gospodăriile agricole de stat, Vladimirescu, „Ştiinţa”, Grabaţi, de către colectivităţii din Semeac, Cenad, Lenauheim, de întovărăşirea agricolă din Comlăuş etc.

Expoziţia agricolă cuprinde şi sectorul mecanic. Aici se vor putea vedea maşini agricole noi, sosite din Uniunea Sovietică şi construite la noi în ţară. Printre acestea sînt tocătoarea mecanică sovietică, plugul, „Ilie Pintilie” cu antetruţiu, semănătoare I.A.R.-511 şi alte maşini agricole care lucrează pe ogoarele regiunii noastre.

### Sincere frunţoşi în producţie

Tinerii din întreprinderile oraşului nostru muncesc cu elan pentru traducerea în fapt a angajamentelor luate în cinstea zilei de 7 Noiembrie şi a celui de al II-lea Congres al partidului.

La fabrica „Teba”, de pildă, aplicînd metode sovietice de muncă şi lucrînd cu conştiinţozitate, multe muncitoare care fac parte din brigada de tineret a sectorului filatură schimbul B, obţin însemnate rezultate în producţie. Printre acestea sînt tovarăşele Maria Scinteie, care în perioada 1—25 octombrie şi-au realizat planul în proporţie de 105,4 la sută, Florica Porcar — 106,2 la sută şi Florica Kiss — 104,8 la sută.

### Electrifică comuna

Ţăranii muncitori din comuna Beliu au hotărît ca în cinstea celui de al II-lea Congres al partidului să electrifice toate străzile comunei prin autoimpunere.

In această muncă îşi dau contribuţia deputaţii Nicolae Chiş, Creţuţa Mladin, Adalbert Gabor şi ţăranii muncitori Gheorghe Ilica, Augustin Orlai, Alexandru Ilici şi alţii.

F. CRISAN,  
coresp.

## SA NE CUNOAŞTEM PATRIA

# OAMENI ŞI FAPTE DIN REŞIŢA DE AZI

Din primul moment cînd ai păşit pe meleagurile Reşitei, te impresionează în mod deosebit coşurile înalte ce se ridică semeţe spre cer. Mai aproape vederii decît dealurile ce înconjoară oraşul, coşurile furnalelor simbolizează victoria omului asupra naturii. În „ceata de foc” — cum e supranumită Reşiţa, pentru că focul nu se stinge nicodată — oamenii au obţinut mari izbîzni în lupta pentru a preface bogăţiile naturii în bunuri ale lor.

istoria Reşitei e plină de frămîntări. Primele furnale au început să se ridice în vara anului 1771. Dar tot atunci a început şi jefuirea acestor locuri de reprezentanţi ai monopolurilor străine în cîrdaşie cu guvernele reacţionare care s-au perindat la conducerea ţării. Ţăranii care lucrau aici cărau fără plată, zi şi noapte, lemn şi mangal. Ţăranilor jăcămanişi le-au urmat muncitorii angajaţi, care munceau din greu, lipsiţi de siguranţa zilei de mîine, de pînă în zilele noastre, în anii regimului democrat-popular, Reşiţa şi-a găsit adevăraţii ei stăpîni. Astăzi, la Reşiţa, combinatul metalurgic şi noul oraş cresc în acelaşi timp. Şi unul şi celălalt simbolizează cu tărie viaţa nouă de pe meleagurile patriei noastre.

Reşiţa stă la baza multora din produsele industriale fabricate în ţara noastră. Printre acestea se numără camioanele produse de uzinele „Steagul Roşu” din Oraşul Stalin, tractoarele făcute la uzinele „Ernst Thälmann”, utilajul agricol, maşinile pentru industria uşoară, precum şi cea mai recentă realizare a industriei româneşti, autobuzele M.T.D.

În sectorul metalurgiei prelucrătoare, combinatul reşitean făureşte compresoare, turbine, utilaj petrolier, material pentru căile ferate. Locomotivele şi turbinele Reşitei sînt produse de o înaltă tehnicitate, locomotive 150.000, turbine de o înaltă capacitate sînt produse noi cu care se mîndreşte pe drept cuvînt colectivul sectorului metalurgiei prelucrătoare.

Vorbînd despre realizările lor, oamenii din „ceata de foc” sînt mîndri să arate că Reşiţa a fost centrul de greutate al dezvoltării industriei de bază din ţara noastră. Combinatul a dat o contribuţie importantă la ridicarea noulor combine ale industriei grele româneşti de la Hunedoara şi din Moldova. De asemenea, construcţia metalică a marelui combinat poligrafic Casa Scinteii „I. V. Stalin” din Bucureşti este tot un produs al Reşitei.

vorbă cu oamenii din combinat, nu vei găsi aproape nici unul care să nu vorbească cu pasiune şi cu mîndrie despre cele învăţate de la oamenii sovietici, despre metodele sovietice pe care le utilizează, forme ale ajutorului frăţesc pe care l-a simţit fiecare şi imensa „ceată a oţelului”.

Ing. I. Constantinescu, director general al Combinatului, aminteşte că Combinatul metalurgic — Reşiţa a fost prima unitate care, imediat după 23 August 1944, a primit ajutor direct din partea Uniunii Sovietice. Specialişţii sovietici care au lucrat aici luni în şir, au contribuit nemijlocit la succesele dobindite de această mare unitate a industriei româneşti în anii primului cincinal.

Proiectul de reconstrucţie a combinatului este de asemenea rodul colaborării cu proiectanţii sovietici. În sfîrşit, uzina utilizează ca materie primă de bază minereu şi cocs sovietic. Dar acesta este numai un aspect al multilateralului ajutor primit de Combinatul metalurgic din Reşiţa din partea prietenilor sovietici. Întrînd în uzină, vizitîndu-l diferitele secţii, întîlnişi altele forme ale aceluiaşi ajutor neprecupeţit. Iată-l, de pildă, pe Matei Stubnea, maistrul şef la oţelăria Martin. Matei Stubnea este un adevărat muncitor de tip nou. Dar Stubnea nu este singurul purtător al înaintatelor metode ale oţelării sovietice. Iată-l, de pildă, pe ing. Ştefan Demeş, care şi-a făcut studiile la Sverdlovsk. Actualmente este şef de secţie la refacerea cuploarelor Martin. El şi-a organizat colectivul asemenea oţelărilor sovietici. Totodată, el a introdus un nou tip de inductor pentru încălzitul cuploarelor, prin care se reduce cu mult consumul

specific de combustibil. Asemenea lui Matei Stubnea şi ing. Ştefan Demeş, care folosesc cu dragoste învăţămintele primite de la oamenii sovietici, răspîndindu-le la rîndul lor în întregul combinat, sînt astăzi aproape toţi metalurgii Reşitei.

Astăzi Combinatul metalurgic din Reşiţa şi oraşul cresc laolaltă, asemenea a doi buni fraţi. Dar n-a fost totdeauna aşa. Preocupaţi să obţină ciştiguri cît mai mari, patronii Reşitei erau mai puţin preocupaţi de condiţiile de viaţă ale mîilor de muncitori. Astăzi, cea mai mare parte din aspectele trecutului au dispărut. Oraşul Reşiţa se dezvoltă şi se înfrumuseţează cu fiecare zi ce trece. În lunca Pomostului, noul cartier reşitean pe care se înalţă cele 50 de blocuri muncitoreşti moderne, căminul muncitoresc cu 800 de locuri, un mare cinematograful de vară, o creşă şi un cămin de zi, era în trecut un cîmp unde păşteau vacile. În inima Reşitei, alădătată înfăneţată, acoperită vara de praş şi iarna de noroaie s-a amenajat marele parc „23 August”, străzile au fost pavate, e-a construit Teatrul de stat, şcoala populară de arte, şcoala specială de 7 ani de muzică, bibliotecă, magazine.

Odată cu oraşul s-a înouit şi viaţa oamenilor care-l locuiesc. La Reşiţa întîlnişi astăzi oameni asemenea oţelărilor Alexandru Judea, care numai la 18 ani a fost decorat cu Ordinul Muncii, pe înăruj ing. Constantin Savu, care odată cu munca sa din uzină se pregăteşte şi pentru examenul de stat cu o lucrare tratînd despre modernizarea laminatoarelor reversibile. Asemenea oameni noi, vîstăraie ale vremurilor noi, înfînesti la tot pasul în marea cetate de foc.

# Medicamente suficiente, ieftine și de calitate bună

În ocrotirea sănătății oamenilor muncii, problema medicamentelor ocupă un loc deosebit de important. Nu se poate vorbi de o bună organizare a ocrotirii sănătății acolo unde marea masă a poporului muncitor nu are la dispoziție medicamente de calitate, ieftine și în cantități suficiente. De aceea, crearea unei industrii naționale de medicamente a fost una din sarcinile de seamă ale statului nostru democrat-popular.

Așa-numita industrie de medicamente din timpul regimului burghez-moșieresc era compusă dintr-o serie de „laboratoare de specialități farmaceutice”, în marea lor majoritate finanțate de capital străin și a căror activitate se rezuma doar la condiționarea (tabletarea, liolarea etc.) sau reambalarea substanțelor importate, la o reclamă desăvârșită și la vânzarea lor în condiții de speculă.

Prin actul de naționalizare din iunie 1948 s-au pus pentru prima oară în țara noastră premisele înființării unei industrii naționale de medicamente. În urma acestui act, pentru a centraliza întreaga producție de medicamente, toate laboratoarele și micile întreprinderi farmaceutice au fost reorganizate și comasate în câteva unități puternice. Unele din aceste noi unități s-au specializat în producția de materii prime, în sinteza de produse organice sau anorganice, altele în prepararea specialităților sau în condiționarea tabletajelor, siolajelor, tincturilor.

S-a trecut la valorificarea resurselor interne, a plantelor medicinale, a organelor animale, astfel că producția noastră de medicamente se bazează în mare parte pe materii prime din țară.

Totodată au fost luate măsuri pentru a asigura continua îmbunătățire a calității medicamentelor preparate în țară. În acest scop a fost organizată o largă rețea de control, care urmărește calitatea medicamentelor pornind de la materiile prime folosite, trecând prin toate etapele procesului de producție, până la efectul terapeutic asupra bolnavului.

Cu toate greutățile începutului, s-a reușit să se organizeze pentru prima oară în țara noastră o adevărată industrie de medicamente, care a crescut necontenit din an în an. Producția acestei tinere industrii acoperă astăzi mare parte a consumului intern. Se îmbunătățesc continuu formele existente, se îmbogățesc sortimentele prin noi produse utile pentru sănătatea oamenilor muncii.

Pentru a cunoaște progresele realizate în acest domeniu, trebuie cunoscut faptul că în trecut nu s-a fabricat în țară nici un gram de acid salicilic, aspirină sau salicilat de sodiu — medicamente cunoscute și considerate dintre cele mai „simple”

— iar în prezent le fabricăm în cantități atât de mari, încât nu numai că acoperim necesitățile interne, dar avem și posibilități de export. Fabricăm în cantități suficiente sulfamide, zaharină, gluconat de calciu, antigenin, vitamina A, vitamina B, vitamina K, insulina și multe altele. O deosebită importanță are faptul că producem pe scară industrială medicamente anti-tuberculoase ca Tebezol, PAS și Hidrazidă.

Un strălucit succes al industriei noastre de medicamente este evenimentul că în curând în farmaciile noastre vor apărea primele flacoane de penicilină pe al căror ambalaj va scrie: „Fabricat în R.P.R.”. Fabrica de penicilină din Moldova va fi una dintre cele mai moderne din Europa, avind o mare capacitate de producție, încât va acoperi în întregime consumul intern și va produce și disponibil pentru export. Se prevede ca această fabrică într-o etapă viitoare să-și extindă producția și la antibiotice cu acțiune specifică, ca streptomycină și aureomicină.

Dezvoltarea vertiginosă a producției noastre de medicamente a făcut să nu se mai resimtă lipsa produselor străine și aprovizionarea oamenilor muncii cu medicamente să se facă în condiții bune. Concomitent cu dezvoltarea industriei noastre de medicamente au avut loc schimbări însemnate în rețeaua de difuzare a medicamentelor. În 1949 au fost naționalizate farmaciile urbane, iar apoi, în 1953, farmaciile rurale. A dispărut farmacia capitaliste și a luat ființă farmacia ca unitate sanitară de stat, reorganizată și condusă pe baza principilor socialiste. Astfel, în regiunea Arad au fost înființate 52 farmacii publice de stat. În conformitate cu interesele oamenilor muncii, au fost deschise farmacii bine aprovizionate în toate cartierele muncitorești. În centrul orașului a fost creată o farmacie permanentă care stă la dispoziția publicului ziua și noaptea. De asemenea, funcționează două farmacii semipermanente care deservește publicul în tot timpul zilei. De curând s-a trecut la amenajarea unei farmacii model pe bulevardul Republicii. Această unitate se va deschide în sezonul de iarnă și va dispune de spațiu suficient, instalații noi și condiții de muncă prietenoase.

În decursul ultimilor ani a fost extinsă și consolidată rețeaua farmaceutică din spitalele noastre care deservește gratuit toate medicamentele necesare tratamentului bolnavilor. Pe lângă sub regimul burghez-moșieresc dintre unitățile spitalicești numai fostul spital central avea o farmacie slab aprovizionată, astăzi în regiune avem 13 farmacii de spital bine uitate. Ca urmare, deserveau cu medici-

camente a bolnavilor internați în spitale s-a îmbunătățit mult.

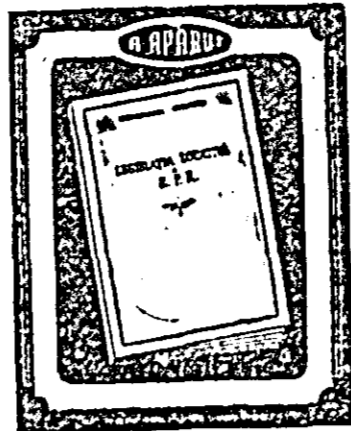
Îmbunătățirea aproviziorării cu medicamente se regăsește în creșterea continuă a alocațiilor bugetare acordate spitalelor noastre pentru procurarea de medicamente. Unităților sanitare din regiunea Arad li s-au acordat în anul 1954 fonduri cu 1.000.000 lei mai mari decât în 1953, iar pe anul curent cu 1.600.000 lei mai mult decât în anul trecut. Spitalele din regiune în anul 1954 au primit cu 13.000 flacoane penicilină și cu 29.000 grame streptomycină mai mult decât în anul 1953, iar pe anul curent s-a prevăzută o creștere de încă 20 la sută.

Călăuzindu-se după cerințele sanitare ale oamenilor muncii din mediul rural, Ministerul Sănătății a avut o deosebită preocupare și față de problema îmbunătățirii asistenței cu medicamente a țărănimii muncitoare. În circumscripțiile sanitare rurale cu un sector socialist agricol dezvoltat s-au înființat farmacii publice de stat, iar în comunitățile fără farmacii au fost create puncte farmaceutice pentru difuzarea medicamentelor până în cele mai îndepărtate sate. În regiunea Arad au fost înființate aproape 200 astfel de puncte farmaceutice. În prezent sînt în curs de înființare puncte farmaceutice de grad superior, la nivelul dispensarelor rurale prin care se va organiza o difuzare mai calificată a medicamentelor la sate.

Putețentea noastră industrie de medicamente și rețeaua farmaceutică sînt puse azi în slujba oamenilor muncii. Scopul pentru care fabricăm medicamente în țara noastră nu este obținerea profitului, ci asigurarea sănătății poporului muncitor. Drept urmare, în ultimii ani au fost reduse în repetate rânduri prețurile medicamentelor, care au devenit accesibile păturilor celor mai largi.

Ca și în celelalte ramuri industriale și în domeniul producției de medicamente sprînjîn permanent al Uniunii Sovietice a constituit baza progresului nostru. De la primii pași ai tinerii noastre industrii până la construirea fabricii de penicilină, am beneficiat încontinuu de literatura de specialitate și experiența sovietică, de materiale și utilaje fabricate în U.R.S.S., de metodele sovietice pentru controlul calității medicamentelor. Separarea spațiului în care se face recepția de acela în care se deservește publicul, în vederea îmbunătățirii calității medicamentelor, introducerea sistemelor de lucru „Vertuška” și „Tebeka”, cu scopul de a ridica productivitatea muncii în farmacia, organizarea punctelor farmaceutice la sate, se bazează de asemenea pe experiența sovietică.

LADISLAV SCHREIBER, farmacist-șef al regiunii Arad



### Ședință festivă închinată operei lui I. V. Micu

În cadrul Lunii prieteniei romino-sovietice, Societatea de științe naturale și geografie va ține duminică, 30 octombrie a. c., orele 10, în localul Școlii medii nr. 1, o ședință festivă cu prilejul a 100 de ani de la nașterea marelui savant I. V. Micu. Cu această ocazie prof. Petre Nistor va prezenta referatul „Ipoteze asupra originii defileului Dunării la Porțile de Fier”, iar prof. Silvia Manolescu recenzia „Noi cercetări sovietice în Arctica”.

### Recitalul pianistului sovietic Iakov Zak

Filarmonica de stat „George Enescu” din București, anunță recitalul extraordinar dat de pianistul Iakov Zak sôllst al Filarmonicii de stat din Moscova, laureat al concursului mondial și internațional de pianști, duminică 30 octombrie a. c., orele 20, în sala Palatului cultural.

În program: Schubert — Sonata nr. 1 op. 42 în La minor; Sostacovic — Preludiu și Fugă în Re minor; Chopin — Nocturnă în La major, op. 62; Rachmaninov — două preludii; Prokofiev — Toccata, etc.

### Tinerii se pregătesc pentru concursul „Iubii cartea”

Tinerii de la magazinul „Universai” Arad, participă cu entuziasm la concursul „Iubii cartea”. Tovarășele Hortensia Vlad, Marin Cloran, Irina Ursu, Veronica Torpor, au cîșt deja „Fericeala” de Pavlenko, „Amintiri din copilărie” de I. Creangă și alte cărți prevăzute în regulament.

### Colectiviste fruntașe alese în Comisia de femei

Zilele trecute, colectiviste din comuna Periam, raionul Stnicolaul Mare au ales pe cele mai bune dintre ele spre a face parte din comisia de femei.

### Din activitatea unei bibliotecă sătești

În cadrul Lunii prieteniei romino-sovietice, biblioteca sătească din comuna Lovrin, raionul Stnicolaul Mare a organizat o expoziție cu tema „Lupta poporului român pentru independența națională și de stat”. Expoziția a fost vizitată până acum de peste 200 țărani muncitori.

# Preocupare pentru continua reducere a prețului de cost

Prețul de cost este cel mai important indice calitativ al activității întreprinderii. Cu cât se reduce prețul de cost al producției în fiecare întreprindere, cu atât sînt mai mari beneficiile acesteia.

La fabrica „Teba” din Arad s-au obținut succese însemnate în ceea ce privește reducerea prețului de cost. Cu toate greutățile împlinite anul acesta, deoarece o serie de lucrări de investiții au fost executate paralel cu munca pentru realizarea planului de producție, totuși prețul de cost a fost redus continuu. În medie, pe întreprindere, de la începutul anului și până în prezent, prețul de cost a fost redus cu circa 2 la sută față de plan.

La realizarea planului de producție și reducerea prețului de cost au contribuit și măsurile tehnico-organizaționale luate. Printre aceste măsuri tehnico-organizaționale se pot aminti: regruparea articolelor de bumbac pe războaie în așa fel, încît acestea să poată fi mai bine servite, montarea înainte de termen a ringurilor în sectorul filatură, formarea unui colectiv de tehnicieni și ingineri care a analizat situația profilării producției în vederea ridicării tehniciții întreprinderii, etc. O măsură care a contribuit din plin la reducerea prețului de cost în secția imprimării a fost introducerea și aplicarea ludigului sîmultane la imprimarea fondurilor înmulțite. Prin introducerea ludigului s-a redus o operație la imprimă, lucru ce a permis creșterea productivității muncii și îmbunătățirea calității țesăturilor imprimate.

Pentru o mai bună folosire a materiilor prime și a materialelor auxiliare, conducerea administrativă a întreprinderii s-a preocupat de urmărirea respectării întocmai a indicilor de consum. În acest scop s-au introdus lișe limitative de consum în toate secțiile, datorită cărora se pot semnală îndată depășirea indicilor de consum, luîndu-se în asemenea cazuri măsurile corespușătoare.

La reducerea prețului de cost, o contribuție de seamă au adus-o inovatorii și raționalizatorii fabricii. Nu-

mai în semestrul I al acestui an au fost aplicate 40 inovații, care aduc întreprinderii economii antecalculat în valoare de 330.267 lei. Printre inovatorii se numără tov. Ludovic Șipoș, maistrul de întretiner, inginerul Artemiu Simionca și alții.

O deosebită atenție se acordă folosirii în întregime a capacității utilajului în sectorul filatură de bumbac. Dînd dovadă de disciplină în muncă, folosînd mai bine mașinile la care lucrează, muncitorii de aici au contribuit efectiv la depășirea indicelui de utilizare a mașinilor în trimestrul al III-lea, cu 5,65 la sută. Pentru a se îmbunătăți și mai mult munca, în direcția folosirii capacității de lucru a mașinilor, un colectiv de tehnicieni și ingineri de la fabrica „Teba” a fost în schimb de experiență la filatura din Timișoara, unde a studiat cum se aplică la locul de muncă inițiativa Antoașei Alexovici. Reîntors în fabrică, colectivul a introdus și extins această inițiativă. În urma aplicării inițiativelor Antoașei Alexovici, minuirea ringurilor și legarea firului se execută mai corect.

Nu același lucru se întîmplă la țesătorie, unde nu este folosită din plin întoaga capacitate de lucru a mașinilor, deoarece disciplina în muncă mai lasă de dorit. Unii muncitori ca Purcheria Nădăban, Saveta Goldberger, Petre Dumbrăveanu, Cornel Novac, Viorica Török, Iulia Săbău și alții lipsesc nemotivat de la serviciu. În care timp războaiele lor stau nefolosite.

Fără îndoială că posibilitățile fabricii „Teba” de a reduce sistematic prețul de cost, nu sînt nici pe departe epuizate. Organizația de bază a partidului are sarcina să desăvîșească o susținută muncă politică pentru mobilizarea muncitorilor, tehnicienilor și inginerilor în vederea folosirii tuturor posibilităților prin care se poate obține creșterea productivității muncii, îmbunătățirea calității produselor și reducerea cheltuielilor materiale, de muncă ori bănești, necesare fabricării lor.

E. DREPTU

### Vizitarea abonamentelor la presa din țara noastră

La 1 noiembrie începe în toată țara vizitarea abonamentelor la ziare și reviste pentru anul 1956.

Abonamentele se primesc de către difuzorii de presă din întreprinderi, instituții și de la sate; precum și prin factorii, agenții și oficiile poștale.

### Informații sportive

FOTBAL

Mîine la orele 15,30, pe stadionul Locomotiva, va avea loc meciul de fotbal din cadrul campionatului de categoria B, seria a II-a, dintre echipele Locomotiva Arad—Metalul Bala Mare.

TENIS DE MASĂ

Tot mîine, la orele 10, în sala clubului „Merit”, din strada Eminescu nr. 28, se va disputa întîlnirea de tenis de masă, din cadrul campionatului divizionar, dintre echipele Voința Arad—Metalul Reșița.

# S. M. T. Neudorf poate realiza mai mulți hantri

În plinarea cu activul Comitetului rațional de partid Lipova, care a avut loc de curînd, s-a discutat despre muncile agricole de toamnă. Și cum raionul primise drapelele de frunță în această campanie, în plenară se vorbea mai mult despre succese.

Tov. Ioan Suciu, directorul S.M.T.-ului Neudorf, se ridică și eșuse printre altele: „Tovarăș, succesul dobindit de raion se datorește în bună parte S.M.T.-ului nostru...” Toti vorbitorii care au luat cuvîntul după aceea au criticat însă aspru activitatea S.M.T.-ului, arătînd că tractoarele nu lucrează cu întreaga lor capacitate, că tovarășii din conducerea S.M.T.-ului se deplasează foarte rar pe teren, că nu cunosc ce se întîmplă pe la brigăzi... Tov. Suciu nu e- ra deloc împăcat cu aceste critici, considerîndu-le ca „neîntemeiate”.

Pleatnd de la acest fapt ne-am deplasat la S.M.T. Neudorf spre a constata la fața locului, care e situația.

luptă pentru realizarea cu tractoarele lor a 1.000 hantri anual.

Dar în afară de aceste fapte pozitive, la S.M.T. Neudorf sînt și lipsuri.

**DESPRE DEFECȚIUNI ȘI ALTE NEREGULI**

Tractorul condus de Tralan Danco nu lucrează de cîteva zile, deoarece îl lipsește o bușcă de bronz. Tractoristul Petru Bolos a stat două săptămîni cu tractorul în stațiune din lipsa unor injectoare. Plugul de la tractorul A-63 a stat trei zile în reparație. Apoi, din lipsa unor ventile de refluxare, un tractor nu lucrează de două zile.

— Asemenea și alte defecțiuni ne-au împiedicat să realizăm mai mulți hantri — spun tractoriștii ce deserveau cu lucrări agricole gospodăria colectivă din Zăbrani.

Aici s-a mai constatat că tractoarele încep lucrul doar pe la orele 8—9 dimineața, din cauză că tractoriștii fac gresajul tractoarelor dimineața și nu seara cum ar fi normal. Tractoarele nu pot fi folosite în schimbul II la arături, deoarece le lipsește instalația electrică. Aici sînt doi tractoriști pentru schimbul II, dar nu lucrează în două schimburi. Tractoarele de la această gospodărie nu sînt aprovizionate la timp cu combustibil, iar tractoriștii sînt nevoiți să împrumute motorină de la gospodăria de stat.

Se întîmplă însă la S.M.T. Neudorf lucruri și mai curioase. Așa, de pildă, dacă unui tractorist i se defectează tractorul și e nevoit să meargă cu el în stațiune la reparat, mecanicii

pretind anumite șperțuri de la tractoriști. Acest lucru e practicat mai ales de mecanicii montator Vasile Iacob. La S.M.T. Neudorf se practică și metoda trambalării cu tractoarele de la un loc la altul fără nici un temel. Așa s-a întîmplat cu tractoristul Gheorghe Lupu, care în această campanie a făcut de cîteva ori naveta Neudorf—Chesin, Chesin—Zăbrani și invers.

Desigur că aceste lucruri sînt în mare parte cunoscute de conducerea stațiunii care a și încercat să ia unele măsuri, dar care sînt însă după părerea noastră, greșite. Este vorba de schimbarea oamenilor dintr-o brigadă în alta sau chiar desființarea brigăzilor. Luarea unor astfel de măsuri, înainte de a se întări disciplina în cadrul brigăzilor, înainte de a se pune în mod serios problema educării tractoriștilor, credem—că nu vor da rezultatele scontate.

Din analiza muncii brigăzilor de tractoare ce deservește gospodăria colectivă din Zăbrani, care — după cum spun colectiviiștii, nu lucrează zilnic decât cu jumătate din numărul tractoarelor, restul sînt pe brazdă din cauza defecțiunilor, — rezultă că S.M.T. Neudorf poate realiza mai mulți hantri. Aceasta desigur numai dacă va exista o preocupare zilnică față de educarea tractoriștilor, față de buna funcționare a tractoarelor.

**DESPRE EDUCAREA TRACTORIȘTILOR**

Mecanicatorii de la S.M.T. Neudorf sînt în majoritate tineri. Mulți dintre ei sînt utemiști, tineri capabili, cu o bună pregătire profesională. Printre aceștia se numără Nicolae Gomanic inginer agronom, Dumitru Petrică, inginer-șef mecanic, Bala Dominic, agronom de sector. Mulți dintre utemiștii sînt șefi de brigăzi, iar secretarul organizației de bază U.T.M., Alexandru Puican, e un tînar harnic și cu experiență în munca de organizație.

S-ar părea deci că aici e o organizație de tineret puternică, în măsură să se ocupe de educarea tinerilor. Faptele dovedesc însă contrariul. A-cestă organizație de tineret, în aparență puternică, e slabă. Ea își desăvîșește activitatea la vola împlîndrîi și numai de educarea tractoriștilor nu se ocupă. Așa se explică faptul, că tineri utemiști ca Andrei Filip și Gheorghe Gușu vind motorina stațiunii pe țulecă, se lîmbăi, provoacă scandaluri, iar tractoriștii Nicolae Popa și Iosif Varody și-au părăsit tractoarele plecînd din stațiune.

Din cadrul unor brigăzi de tractoare nu predomină spiriul tovarășesc de ajutor reciproc. Dimpotrivă unii tractoriști s-au infumurat și s-au îndepărtat de tovarășii lor de muncă. De pildă tractoristul Elisabeta Faur cerea i s-a defectat tractorul de 10 zile, nimeni nu-i ajută să-și repare. Ea stă zile întregi în bucătăria gospodăriei colective din Zăbrani, fără a schimba măcar o vorbă cu tovarășii din brigada sa, fiindcă aceștia se cred „superiori”.

Comitetul organizației de bază U.T.M. a uitat complet de grupetele U.T.M., care în majoritate s-au desrămat și nu-și mai trăiesc viața. A-

### La stația de radioficare din Periam

Zilnic la stația de radioficare din comuna Periam, raionul Stnicolaul Mare, sînt prezentate programe locale, în cadrul cărora se popularizează realizările obținute de țărani muncitori în campania agricolă de toamnă. Prin grija statului popular comunal, la stația de radioficare a fost amenajat un studio.

Tov. Petru Meilă, șeful stației de radioficare muncește sîrguincios pentru realizarea sarcinilor ce-i stau în față.

E. PASCU, coresp.

### Nuțofurii însilozate

Însilozarea nutrețurilor la gospodăria agricolă de stat Zăbrani constituită o preocupare de seamă. Astfel, s-au însilozat 900 tone de nutreț, care va servi ca hrană de iarnă pentru vitele gospodăriei.

O

### Expoziția de mașini agricole din R. Cehoslovacă

Astăzi, 29 octombrie, la orele 10 dimineața, va avea loc deschiderea expoziției de mașini agricole din Republica Cehoslovacă. Expoziția, organizată în piața A. Iancu, poate fi vizitată zilnic între orele 9—12.

I. BORȘAN

vizita premierului birman la Yalta

YALTA 28 (Agerpres) — TASS anunță: La 27 octombrie primul ministru al Uniunii Birmane, U nu, soția sa Do Mia I și persoanele care îl însoțesc pe primul ministru au continuat să viziteze monumentele istorice și culturale ale regiunii balneo-climaterice de pe litoralul sudic al Crimei. Dimineața, oaspeții birmani au vi-

zitat noul sanatoriu din Mishora al lucrătorilor din industria forestieră. Din Mishora, oaspeții au plecat la Livadia, unde au vizitat un alt sanatoriu sindical în care își petrec în prezent concediul de odihnă 750 de persoane. Oaspeții birmani au vizitat locurile legate de conferința de la Crimeea din 1945 și casa muzeu a lui A. P. Cehov din Yalta.

Declarația Consiliului Păcii din Franța

PARIS 28 (Agerpres) — TASS anunță: Președintele Consiliului Păcii din Franța a dat publicității o declarație în care se spune că opinia publică franceză așteaptă de la conferința miniștrilor Afacerilor Externe ai celor patru puteri „să traducă în acțiuni concrete speranțele pe care poartă-le de pun în tratativele șefilor guvernelor celor patru puteri”. „După referendumul din Saar, se spune în continuare în declarație, ar fi de neînțeles ca guvernul francez să continue a subordona tratativele cu privire la securitate și dezarmare, problemei reunificării Germaniei în cadrul acordurilor de la Londra și Paris.

Problemele securității și dezarmării au devenit într-adevăr, pentru întreaga Europă, probleme fundamentale”. Președintele Consiliului Păcii din Franța a chemat poporul francez să insiste pe lângă reprezentanții francezi la conferința celor patru miniștri ai Afacerilor Externe ca el să sprijine politica care corespunde intereselor naționale ale Franței și intereselor întăririi păcii în întreaga lume.

Declarația a fost semnată de dna Yves Fauga, Pierre Cot, Emmanuel D'Astier de la Vigerie, Laurent Casanova, Alain Le Leap și de alți membri ai președintelui Consiliului Păcii din Franța.

Conferința de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe

Sedința de deschidere din 27 octombrie

GENEVA 28. (Agerpres). — TASS anunță: La 27 octombrie s-a deschis în clădirea Palatului Națiunilor conferința miniștrilor Afacerilor Externe ai Franței, Angliei, Uniunii Sovietice și Statelor Unite ale Americii.

Declarația Franței este condusă de A. Pinay, ministrul Afacerilor Externe. Din delegație fac parte: R. de Margerie, director general al Departamentului Politic al Ministerului Afacerilor Externe al Franței, L. Joxe, ambasadorul Franței în U.R.S.S. La ora 16, ora Europei centrale, membrii celor patru delegații au loc la masa conferinței în Sala Consiliului. În sala de ședințe sînt de asemenea prezenți consilierii și experții delegațiilor.

La invitația participanților la conferință, prima ședință este prezidată de A. Pinay. El dă cuvîntul lui A. Pell, directorul secției pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite care, în numele secretarului general al O.N.U., salută pe reprezentanții celor patru delegații. În sala de ședințe sînt admiși pentru 10 minute reprezentanții presei. Apoi A. Pinay deschide conferința. El arată că în conformitate cu direcțiile date miniștrilor de către șefii guvernelor celor patru puteri, pe ordinea de zi a conferinței figurează trei probleme: securitatea europeană și Germaniei, dezarmarea, dezvoltarea contactelor între Est și Vest.

Participanții la conferință aprobă această ordine de zi precum și ordinea de lucru.

V. M. Molotov propune ca discutarea problemelor puse în fața conferinței să înceapă cu un schimb general de păreri asupra direcțiilor care au fost date miniștrilor Afacerilor Externe de conferința de la Geneva a șefilor guvernelor. Această propunere nu întîmplinț obiectului.

A Pinay face apoi o declarație.

contraamiralul H. Tring, reprezentantul Ministerului Apărării. Delegația Franței este condusă de A. Pinay, ministrul Afacerilor Externe. Din delegație fac parte: R. de Margerie, director general al Departamentului Politic al Ministerului Afacerilor Externe al Franței, L. Joxe, ambasadorul Franței în U.R.S.S.

La ora 16, ora Europei centrale, membrii celor patru delegații au loc la masa conferinței în Sala Consiliului. În sala de ședințe sînt de asemenea prezenți consilierii și experții delegațiilor.

La invitația participanților la conferință, prima ședință este prezidată de A. Pinay. El dă cuvîntul lui A. Pell, directorul secției pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite care, în numele secretarului general al O.N.U., salută pe reprezentanții celor patru delegații.

În sala de ședințe sînt admiși pentru 10 minute reprezentanții presei. Apoi A. Pinay deschide conferința. El arată că în conformitate cu direcțiile date miniștrilor de către șefii guvernelor celor patru puteri, pe ordinea de zi a conferinței figurează trei probleme: securitatea europeană și Germaniei, dezarmarea, dezvoltarea contactelor între Est și Vest.

Participanții la conferință aprobă această ordine de zi precum și ordinea de lucru.

V. M. Molotov propune ca discutarea problemelor puse în fața conferinței să înceapă cu un schimb general de păreri asupra direcțiilor care au fost date miniștrilor Afacerilor Externe de conferința de la Geneva a șefilor guvernelor. Această propunere nu întîmplinț obiectului.

A Pinay face apoi o declarație.

da noastră prietenie și urări de înăsnoșire deplină. Cu permisiunea dvs. am elaborat proiectul acestui mesaj adresat președintelui Eisenhower. Iată textul pe care l-am elaborat: Miniștrii Afacerilor Externe ai Franței, Regatului Unit și Uniunii Sovietice întruniri în conferința cu ministrul Afacerilor Externe al țării dvs., pentru a traduce în fapt sarci-

nile ce li s-au încredințat chiar aici în luna iulie de către șefii guvernelor celor patru puteri în cadrul conferinței la care dvs. ați fost primul președinte, vă trimt salutul lor și exprimă cele mai bune urări de cât mai grabnică înăsnoșire. După ce A. Pinay și-a încheiat declarația, a luat cuvîntul H. Mac Millan.

Declarația lui H. Mac Millan

Domnule președinte, a spus el, sînt foarte fericit că am posibilitatea să spun câteva cuvinte înainte de a trece la lucrările conferinței noastre. Boala președintelui Eisenhower, de care a vorbit aci domnul președinte, a provocat cea mai profundă neliniște în întreaga Anglie, în întregul Imperiu, deoarece poporul britanic a considerat această boală ca o lovitură personală, ca și cum președintele ar fi fost unul dintre ai săi. Cu toții sînt înclinați să creadă că în rolul său dăbuia ca mare conducător al nostru care ne-a dus la victorie și ca un prieten permanent în anii de după război. Nu există om care să fie mai bine cunoscut în țara noastră, care să fie iubit nu numai de poporul britanic. De aceea, subscriu cu o profundă satisfacție la mesajul pe care ați propus să-l trimitem președintelui.

Nu cred că aş putea adăuga multe la declarația dvs., la observațiile generale pe care le-ați făcut. Mă alătur în întregime la cele care au fost exprimate în linii generale la conferința de la Geneva în luna iulie, care a sădit noi speranțe în întreaga

lume. Și pentru noi, care trecem în activitatea care ne-a fost încredințată de șefii celor patru guverne, următoarele câteva săptămîni vor constitui nu numai o însuflețire ci și o chemare. Noi trebuie să introducem în activitatea noastră un spirit de simpatie și de înțelegere reciprocă. Nu trebuie să ne neliniștim prea mult de succesele temporare sau să deviem de la calea noastră din cauza obstacolelor, oricît de grele ar fi ele.

Trebuie să ținem seama de faptul că există prăpastii considerabile între pozițiile puterilor occidentale și cele ale Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste, dar credem că peste ele se va putea arunca o punte și noi tîndem să realizăm acest lucru. Guvernul și poporul Marii Britanii vorbesc în numele tuturor aceluia care au roștit jurămînt de credință față de Commonwealth și față de Imperiu — doresc pacea. Nu există sacrificiu pe care el să nu fie gata să-l facă pentru cauza păcii; el nu dorește însă să sacrifice principiile pe care le consideră de importanță vitală pentru credința lor și pentru care au dat atît de mult.

A luat apoi cuvîntul V. M. Molotov. În numele delegației sovietice el a declarat că aderă întru totul la propunerea de a se trimite președintelui Eisenhower urări de grabnică însănătoșire. Guvernul sovietic — a spus V. M. Molotov, a exprimat aceste urări și încrederea în grabnică însănătoșire a domnului Eisenhower, făcîndu-se interpretul sentimentelor poporului său. Pe noi ne bucură și-

rea că sănătatea domnului Eisenhower so îmbunătățească și sperăm că se va restabili repede, deoarece știm cît de mult sînt prețuite eforturile sale în întreaga lume. Apoi V. M. Molotov a făcut o declarație. (Textul declarației este publicat în numărul de azi al ziarului nostru, în pag. 4).

Declarația lui J. Dulles

Domnule președinte, domnilor miniștri. Ne-am întîlnit aici pînă în greaua povară a răspunderii. În luna iulie, șefii guvernelor noastre au declarat aci că se pronunță pentru o pace trainică și pentru deslinderea încordării internaționale. Pentru aceasta, noi trebuie să punem de acord vederile noastre asupra a trei probleme și în același timp, conferința șefilor guvernelor a sesizat existența unor profunde divergențe asupra metodei realizării acestor scopuri. Problema constă în următoarele: fiecare din guvernele noastre recunoaște că situația actuală nu reprezintă o bază satisfăcătoare pentru o pace trainică. În același timp, fiecare guvern se preocupă și se teme ca schimbările să nu-i submineze securitatea.

A luat apoi cuvîntul J. Dulles.

Acest lucru este absolut firesc. Încordarea existentă și lipsa încrederii au sarcini adînci care nu pot fi altfel de lesne smulse. Noi am ajuns la momentul critic cînd trebuie fie să mergem înainte și să întreprindem cu seriozitate acțiuni în comun care vor restabili încrederea, fie, în caz contrar, vitorul nu numai că nu se va asemăna cu trecutul, dar mai mult, va fi mai rău decît el. Punctul 3 de pe ordinea de zi ilustrează caracterul acestor probleme.

Trecem în primul rînd la problema Germaniei. Recunoaștem cu toții că divizarea Germaniei este o mare nedreptate și sursa lipsei de stabilitate. Cu toții sîntem de acord că Germania trebuie să fie restabilă pe baza unor alegeri libere. Dar pentru a obține o Germanie unificată în etapa actuală, noi trebuie să fim convinși cu toții că această măsură nu va submina securitatea noastră.

Referindu-ne la punctul 3 — ou privire la dezvoltarea contactelor — sîntem cu toții de acord că lărgirea contactelor între noi ar putea contribui la dezvoltarea înțelegerii reciproce dar nu ne putem aștepta la luarea de măsuri imediate dacă vor fi ignorate în întregime în această privință orice considerente de securitate. Noi trebuie în primul rînd să ne ocupăm de problemele care sînt legale, pe de o parte, nemijlocit de securitate, dar care, pe de altă parte, ne vor aduce un folos reciproc.

Recunoșcînd această necesitate, Statele Unite sînt gata să adere la asigurările, garanțiile legate de unificarea Germaniei, garanții care ar exclude posibilitatea refacerii militarismului german. Aceste declarații mi se pare, în seama de interesele legitime de securitate ale tuturor, inclusiv de interesele Uniunii Sovietice și trebuie să ne permitem să trecem rapid la realizarea unificării, care de mult ar fi trebuit să fie împlinită.

Statele Unite participă la această conferință consacrată studiilor cu răbdare a tuturor modurilor posibile de rezolvare realistă a acestei probleme. Sperăm că acest spirit va fi împărtășit și de alții. Noi vom avea puncte de vedere diferite asupra acestor probleme și vom încerca să ținem seama de interesele legitime ale Uniunii Sovietice. Aceste planuri, referindu-se în primul rînd la unificarea Germaniei, vor ține seama de starea de lucruri existentă, în așa fel încît să nu submineze actuala securitate, ci pentru a o îmbunătăți, a o întări și a înlătura sursele de nestabilitate și încordare. Sperăm că Uniunea Sovietică va studia aceste probleme cu seriozitate așa cum ele o merită. Speranțele de care am vorbit aci sînt speranțele președintelui Eisenhower care se alină cu gîndul alături de noi și prețuiesc foarte mult grija dvs. pentru el. Chiar și în timpul bolii, el a discutat de două ori problema pe care o discutăm aci, iar ieri a făcut o declarație despre lucrările noastre. Aș vrea să distribui la conferința noastră, ca un document, o copie după această declarație. Cu toții ne dăm seama de faptul, după cum a spus președintele Eisenhower în declarația sa, cîteze) că evenimentele vor arăta dacă spiritul Genevei există cu adevărat și dacă el va duce la progresul pasnic pe care îl dorește întreaga lume.

În orice caz, în acest sens, guvernul francez își formulează și orientează politica sa în limitele impuse de actuala situație a Europei. Colaborarea este idealul nostru și nu pierdem speranța de a extinde acest ideal asupra întregii Europă.

Ne-am întrunit aci pentru a duce tratative, adică pentru a găsi împreună ca parteneri egali în drepturi soluții care ar corespunde intereselor fiecăruia. Dacă în ceea ce ne privește noi nu sîntem dispuși să acționăm și să ducem tratative asupra elementelor fundamentale ale securității noastre și ale autoapărării noastre, noi trebuie să mergem însă cît mai departe în găsirea unor măsuri rezonabile care să ne permită să luăm în considerație interesele fiecăruia.

Trecem în primul rînd la problema Germaniei. Recunoaștem cu toții că divizarea Germaniei este o mare nedreptate și sursa lipsei de stabilitate. Cu toții sîntem de acord că Germania trebuie să fie restabilă pe baza unor alegeri libere. Dar pentru a obține o Germanie unificată în etapa actuală, noi trebuie să fim convinși cu toții că această măsură nu va submina securitatea noastră.

Răspunderea ce ne revine la aceste tratative nu cere din nou să renunțăm la înclăciunea soluțiilor false, adică acele soluții care camuflază cu mai multă sau mai puțină iscusință lipsa unei soluții, sau care se bazează pe neînțelegeri. Această chestiune este foarte importantă și de aceea trebuie să ținem seama de toate cerințele cinstei morale. Această cinste, probitate, trebuie să fie pusă în slujba scopurilor noastre și sînt convinși că noi vom obține rezultate favorabile.

Îngăduți-mi ca în încheiere să dedic câteva cuvinte mult stimatului președinte Eisenhower care cu abia trei luni în urmă a luat cuvîntul aci și pe care l-am salutată cu toții pentru marea lui energie. Lovit de boală, el este din fericire pe cale de a se însănătoși și sînt convins că vorbesc în numele nostru, al tuturor, propunînd ca la începutul lucrărilor noastre să trimitem președintelui un mesaj în care să-i exprimăm profun-

cu necesitatea reducerii armamentelor, ci și să existe totodată garanții că reducerea stabilității de comun acord va avea loc în mod efectiv. Fără aceasta, nici unul dintre noi nu va considera că poate efectua liniștit o reducere de comun acord a armamentelor. Iată de ce Statele Unite, Regatul Unit și Franța au subliniat atît de energic necesitatea unui sistem satisfăcător de inspecție și de control ca o condiție indispensabilă pentru o adevărată dezarmare. Propunerea lui Eisenhower cu privire la schimbul de planuri și la luarea de fotografii din avion trebuie să creeze o atmosferă care să ducă la succese în acest domeniu.

În prezent, firesc, nu putem rezolva imediat toate problemele. Problemele acestea sînt uriașe și foarte importante. Totuși, cred că aceste probleme au fost formulate atît de limpede, încît în consfățuirile noastre nu putem pierde linia de orientare. Stabilind aceste fapte, nu trebuie să rostim discursuri în care să ne ocupăm de probleme care nu pot fi rezolvate.

Referindu-ne la punctul 3 — ou privire la dezvoltarea contactelor — sîntem cu toții de acord că lărgirea contactelor între noi ar putea contribui la dezvoltarea înțelegerii reciproce dar nu ne putem aștepta la luarea de măsuri imediate dacă vor fi ignorate în întregime în această privință orice considerente de securitate. Noi trebuie în primul rînd să ne ocupăm de problemele care sînt legale, pe de o parte, nemijlocit de securitate, dar care, pe de altă parte, ne vor aduce un folos reciproc.

Rezolvarea problemei dezarmării este o problemă foarte complexă, care necesită din partea noastră eforturi îndelungate. În acest domeniu putem cădea de acord asupra unor măsuri preliminare care ar trebui stabilite printr-o sinteză a propunerilor existente și care ar putea fi aplicate rapid și eficace. Pe de altă parte, este absolut limpede că nu sînt obstacole pentru rezolvarea imediată a problemei indicate în punctul 1 de pe ordinea de zi, adică a problemei securității europene și Germaniei, pentru elaborarea planului de unificare a Germaniei și a unui sistem de securitate. Fără o astfel de rezolvare a problemei nu va fi cu putință unificarea cu succes a Germaniei. Aceasta nu înseamnă de fel că nu vor fi luate în considerație

Referindu-ne la punctul 3 — ou privire la dezvoltarea contactelor — sîntem cu toții de acord că lărgirea contactelor între noi ar putea contribui la dezvoltarea înțelegerii reciproce dar nu ne putem aștepta la luarea de măsuri imediate dacă vor fi ignorate în întregime în această privință orice considerente de securitate. Noi trebuie în primul rînd să ne ocupăm de problemele care sînt legale, pe de o parte, nemijlocit de securitate, dar care, pe de altă parte, ne vor aduce un folos reciproc.

Referindu-ne la punctul 3 — ou privire la dezvoltarea contactelor — sîntem cu toții de acord că lărgirea contactelor între noi ar putea contribui la dezvoltarea înțelegerii reciproce dar nu ne putem aștepta la luarea de măsuri imediate dacă vor fi ignorate în întregime în această privință orice considerente de securitate. Noi trebuie în primul rînd să ne ocupăm de problemele care sînt legale, pe de o parte, nemijlocit de securitate, dar care, pe de altă parte, ne vor aduce un folos reciproc.

Referindu-ne la punctul 3 — ou privire la dezvoltarea contactelor — sîntem cu toții de acord că lărgirea contactelor între noi ar putea contribui la dezvoltarea înțelegerii reciproce dar nu ne putem aștepta la luarea de măsuri imediate dacă vor fi ignorate în întregime în această privință orice considerente de securitate. Noi trebuie în primul rînd să ne ocupăm de problemele care sînt legale, pe de o parte, nemijlocit de securitate, dar care, pe de altă parte, ne vor aduce un folos reciproc.

Declarația lui A. Pinay

Aș vrea să limitez cuvîntul meu introductiv, a spus A. Pinay, la câteva observații în legătură cu sarcinile care ni s-au încredințat și în legătură cu condițiile îndeplinirii lor. În primul rînd, trebuie să ne dăm seama de răspunderea ce ne revine. În nici un caz nu putem s-o uităm.

Conferința care a avut loc în luna iulie la Geneva și a constituit un eveniment de însemnătate istorică primordială a generat în întreaga lume speranțe uriașe.

Șefii guvernelor care poartă răspunderea pentru destinele omenirii, pentru destinele sutelor de milioane de oameni, au proclamat că țelul lor comun este înlăturarea primejdiei folosirii forței armate.

El ni s-au limitat la stabilirea acestui țel. El au elaborat directive care constituie o bază pentru lucrările noastre și stabilesc linia generală a eventualelor hotărîri. El ne-au însărcinat ca, călăuzindu-ne după aceste teze, să mergem înainte și să obținem rezultate favorabile. Noi nu putem dezamăgi popoarele noastre, cu toții trebuie să le îndreptăm speranțele. Trebuie să manifestăm voința și năzuința serioasă spre aceasta. Cum să obținem aceasta?

Cred că putem obține multe pe baza tezelor șefilor guvernelor. S-a stabilit un program limitat asupra unor probleme precise. La aceste probleme precise trebuie să răspundem precis, clar și concret.

În trecut, schimbul de păreri la Geneva la care participau reprezentanții guvernelor noastre se transformă foarte des într-o tribună de la care fiecare se adresa opiniei publice a celorlalte țări și adesea, foarte adesea, aceste conferințe constau din monologuri. Trebuie să depunem toate eforturile pentru a evita această ispită — ispită de a rosti cuvînturi lungi. Conferința, o ședință, nu este un loc pentru monologuri în care fiecare să-și expună punctul de vedere. Aici trebuie să se vorbească în dialog pentru ca noi să stabilim contactele, pentru ca fiecare să caute să-și înțeleagă pe celălalt. Trebuie să ne străduim să găsim aici acel spirit al dialogului pe care aproape că l-am pierdut.

În prezent, firesc, nu putem rezolva imediat toate problemele. Problemele acestea sînt uriașe și foarte importante. Totuși, cred că aceste probleme au fost formulate atît de limpede, încît în consfățuirile noastre nu putem pierde linia de orientare. Stabilind aceste fapte, nu trebuie să rostim discursuri în care să ne ocupăm de probleme care nu pot fi rezolvate.

Rezolvarea problemei dezarmării este o problemă foarte complexă, care necesită din partea noastră eforturi îndelungate. În acest domeniu putem cădea de acord asupra unor măsuri preliminare care ar trebui stabilite printr-o sinteză a propunerilor existente și care ar putea fi aplicate rapid și eficace. Pe de altă parte, este absolut limpede că nu sînt obstacole pentru rezolvarea imediată a problemei indicate în punctul 1 de pe ordinea de zi, adică a problemei securității europene și Germaniei, pentru elaborarea planului de unificare a Germaniei și a unui sistem de securitate. Fără o astfel de rezolvare a problemei nu va fi cu putință unificarea cu succes a Germaniei. Aceasta nu înseamnă de fel că nu vor fi luate în considerație

Declarația lui A. Pinay

toate interesele fiecîrui și după ce va fi adoptată astfel de hotărîre. Este necesar să fie create în lume condiții care să corespundă intereselor legale ale fiecăruia dintre noi. Realismul ne cere să luăm în considerație toate aspectele vieții reale, să nu înclîmăm ochii în fața unor situații de fapt. A ține seama de interesele legitime ale fiecăruia, înseamnă a respecta esența acestor interese așa cum au fost ele concepute. Pacea și coexistența pasnică nu pot fi legate de nici un fel de manevră.

Iată gîndurile de care sîntem animați noi aci. În ceea ce ne privește, noi nu sîntem de acord cu filozofia pe care se bazează politica Uniunii Sovietice. Dar nu negăm de fel dreptul Uniunii Sovietice și al altor popoare la această filozofie.

Dar noi nu intenționăm să transformăm diplomația într-o armă împotriva acestui drept. Considerăm că trebuie să realizăm o apropiere între cele două părți. Noi trebuie să ajungem la o destindere a relațiilor. De aceea guvernul Franței acordă o mare importanță punctului de pe ordinea de zi care se referă la dezvoltarea contactelor între popoare. Afla timp cît va exista o primejdie în Europa occidentală, nu se va putea vorbi despre o Europă unificată din punctul de vedere al securității. Pe de altă parte, ar trebui să se asigure lărgirea contactelor economice și umane în diferite părți ale Europei. Se pot realiza progrese în crearea unei Europe unificate. Dar acest ideal este încă departe de noi.

În orice caz, în acest sens, guvernul francez își formulează și orientează politica sa în limitele impuse de actuala situație a Europei. Colaborarea este idealul nostru și nu pierdem speranța de a extinde acest ideal asupra întregii Europă.

Ne-am întrunit aci pentru a duce tratative, adică pentru a găsi împreună ca parteneri egali în drepturi soluții care ar corespunde intereselor fiecăruia. Dacă în ceea ce ne privește noi nu sîntem dispuși să acționăm și să ducem tratative asupra elementelor fundamentale ale securității noastre și ale autoapărării noastre, noi trebuie să mergem însă cît mai departe în găsirea unor măsuri rezonabile care să ne permită să luăm în considerație interesele fiecăruia.

Răspunderea ce ne revine la aceste tratative nu cere din nou să renunțăm la înclăciunea soluțiilor false, adică acele soluții care camuflază cu mai multă sau mai puțină iscusință lipsa unei soluții, sau care se bazează pe neînțelegeri. Această chestiune este foarte importantă și de aceea trebuie să ținem seama de toate cerințele cinstei morale. Această cinste, probitate, trebuie să fie pusă în slujba scopurilor noastre și sînt convinși că noi vom obține rezultate favorabile.

Îngăduți-mi ca în încheiere să dedic câteva cuvinte mult stimatului președinte Eisenhower care cu abia trei luni în urmă a luat cuvîntul aci și pe care l-am salutată cu toții pentru marea lui energie. Lovit de boală, el este din fericire pe cale de a se însănătoși și sînt convins că vorbesc în numele nostru, al tuturor, propunînd ca la începutul lucrărilor noastre să trimitem președintelui un mesaj în care să-i exprimăm profun-

O declarație a ambasadorului Indiei în R.P. Chineză

CANTON 28 (Agerpres) — China Nouă anunță: După cum relatează ziarul din Hongkong, noul ambasador al Indiei în China, R. K. Nehru, a sosit la Hongkong. Într-o declarație făcută corespondenților ziarelor, R. K. Nehru a arătat că pentru India este cu totul împede că Taiwanul și insulele din largul coastelor Chinei aparțin poporului chinez. Sîntem convinși că R. P. Chineză intenționează să rezolve această problemă pe cale pașnică.

Referindu-se la conferința de la Geneva a miniștrilor de Externe ai celor patru puteri, ambasadorul indian și-a exprimat speranța că acoasta va contribui la micșorarea mat departe a încordării internaționale. Răspunzînd unor întrebări privitoare la Goa, el a declarat că acest teritoriu este parte inalienabilă a Indiei, deși se află sub dominație străină. Populația din Goa este de origine indiană și năzuiește să se alipsească la patria indiană.

Reluarea tratativelor din Laos

HANOI 28 (Agerpres). — China Nouă anunță: Potrivit știrilor sosit din Laos, guvernul regal laoțian a reluat la Vientiane conferința politică cu reprezentanții forțelor de rezistență din Patet Lao. În cadrul conferinței va continua discutarea problemei alegerilor generale, precum și a altor chestiuni prevăzute în comunicatul comun dat publicității după tratativele dintre cele două părți care s-au ținut recent la Rangoon.

laolene au declanșat un nou atac împotriva forțelor de rezistență din Patet Lao staționate la Nakeng, provincia Sam Neua.

Atacul început în primele ore ale dimineaței a fost sprijinit de tirul unor mortiere de mare calibru staționate la Muong Peun. Forțele de rezistență au fost nevoite să riposteze. Acest atac a avut loc în ziua faptului că înaltul comandament al armatei regale laoțiene și cel al forțelor de rezistență din Patet Lao dăduseră ordin de înclătare a focului în conformitate cu acordul asupra încetării ostilităților semnat de cele două părți la Rangoon.

Se cere cu tot mai multă insistență demisia guvernului Harahap

DJAKARTA 28 (Agerpres). Diferite organizații și partide din Indonezia cer cu tot mai multă insistență demisia guvernului Harahap. După cum anunță agenția Antara, de curînd a sosit la Djakarta o delegație din Java centrală, care a supus președintelui Indoneziei o rezoluție în care se cere demisia actualului guvern. Din delegație fac parte reprezentanții a 28 de partide și organizații. Ziarul „Harian Rakjat” scrie

că secretarul președintelui Indoneziei, Sukarno, a declarat că președintele primește zilnic sute de telegrame din toate colțurile țării în care se cere dizolvarea cabinetului Harahap. Potrivit agenției de știri Indoneziene, premierul Indonezian, Harahap, a declarat în parlamentul provizoriu că guvernul său nu poate fi considerat ca un guvern provizoriu sau ca un guvern interimar. El a declarat că guvernul său va continua să-și dețină mandatul pînă la formarea parlamentului.

Populația din Vietnamul de sud protestează împotriva politiciii lui Ngo Dinh Diem

PEKIN 28. (Agerpres). După cum transmite corespondenții din Hanoi al agenției China Nouă, refuzul lui Ngo Dinh Diem de a duce tratative cu Republica Democrată Vietnam în scopul unificării țării a provocat un larg val de proteste în rîndurile populației din Vietnamul de sud. În cadrul numeroaselor mitinguri care au avut loc în diferite orașe ale țării, populația a cerut deschis convocarea cît mai grabnică a unei conferințe consultative cu participarea reprezentanților guvernului R. D. Vietnam pentru a examina problema unificării țării. În ultimul timp, nu numai în provincia Miho au avut loc peste 500 de asemenea mitinguri și adunări. Muncitorii din câteva orașe

au declarat grevă în semn de protest împotriva planurilor lui Ngo Dinh Diem de a permanentiza scindarea țării. În orașul Sadek transportul este paralizat, iar multe magazine au fost închise. Pe adresa comisiei internaționale de supraveghere și control din Vietnam continuă să sosească petiții din partea populației din Vietnamul de sud, în care se cere ca Ngo Dinh Diem să respecte acordurile de la Geneva. În ultima lună s-au primit peste 3.000 de petiții din partea locuitorilor provinciei Kuang Tri. În provincia Tua Long 70.000 de persoane și-au pus semnătura, pe o petiție prin care cer convocarea unei conferințe consultative. În provincia Miho 16.600 de persoane au semnat o asemenea petiție.

In vederea fuzionării partidelor democrat și liberal din Japonia

TOKIO 28 (Agerpres). După cum anunță agenția Kioto Tsūsin, la 26 octombrie a avut loc o constîntuire a secretarilor generali și președinților comitetelor executive ale partidelor democrat și liberal din Japonia. La constîntuire s-a hotărît ca la 10 noiembrie aceste două partide să fuzioneze în vederea creării unui partid politic unic, cu caracter

conservator. Presa japoneză subliniază că cele două partide au hotărît să accelereze unificarea, în legătură cu recenta fuzionare a celor două partide socialiste. La 27 octombrie a fost instituit în mod oficial la Tokio un comitet de pregătire pentru crearea noului partid conservator, din care fac parte toți deputații și senatorii democrați și liberali.

La 28 octombrie se va discuta primul punct de pe ordinea de zi — securitatea europeană și Germania.

# Conferința de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe

## Declarația lui V. M. Molotov

GENEVA 28. (Agerpres) — TASS transmite declarația făcută de V. M. Molotov la conferința de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe al celor patru puteri, la 27 octombrie 1955.

Domnule președinte, domnilor,

Actuala conferință a fost convocată în urma hotărârii șefilor guvernelor celor patru puteri. Ea are ca scop discutarea problemelor prevăzute de directivele conferinței de la Geneva, elaborate de comun acord.

În prezent, toată lumea recunoaște marea importanță istorică a conferinței de la Geneva a șefilor guvernelor, care a avut loc în Iulie. Ea a servit cauzelor destinderii încordării internaționale și, în primul rând, destinderii încordării în relațiile dintre marile puteri. Ea a oglindit năzuința popoarelor spre încetarea așa zisului război rece. Ea a întărit și mai mult voiața popoarelor de a asigura o pace trainică și îndelungată. Ea a deschis de asemenea calea pentru o nouă examinare și rezolvare în comun a problemelor internaționale arzătoare, în spiritul înțelegerii reciproce și al respectării intereselor părților, în conformitate cu sarcinile asigurării păcii între popoare.

Guvernul sovietic dă o înaltă prețuire acestor rezultate pozitive ale lucrărilor conferinței șefilor guvernelor și contribuției importante aduse pentru succesul conferinței de către șeful Eisenhower, primul ministru Eden și primul ministru Faure.

S-au făcut la un moment dat declarații în care s-a exprimat tendința de a se pune în umbră rezultatele pozitive ale conferinței de la Geneva. Nici astăzi nu se poate să nu se înțea seama de acest lucru. Aceasta dovedește că în calea înlăturării sarcinilor conferinței de la Geneva există destule dificultăți. Totuși, noi credem că pe noi toți ne unește dorința de a întări rezultatele obținute la conferință și de a acționa pe baza lor.

Lucrările conferinței noastre vor fi urmărite cu atenție în toate țările. Milioane de oameni așteaptă ca la această conferință să se facă noi pași pe calea îmbunătățirii colaborării între state, pe calea destinderii și a încordării internaționale și a întării păcii generale. Toate acestea ne impun nouă, participanților la conferință, anumite obligații. În perioada după conferința de la Geneva, guvernul U.R.S.S. a luat o serie de noi măsuri pentru a contribui la destinderea continuă în relațiile internaționale. Aceste măsuri au fost primite cu aprobare în întreaga lume.

Trebuie să menționăm în primul rând hotărârea privitoare la reducerea forțelor armate sovietice cu 640.000 de oameni. Prin aceasta Uniunea Sovietică a demonstrat în practică dorința sa de a contribui activ la încetarea cursei înarmărilor, străduindu-se să spre micșorarea continuă a încordării internaționale. Se știe de asemenea că guvernele Poloniei, Cehoslovaciei, României, Ungariei, Bulgariei și Albaniei, au redus și ele forțele armate.

Uniunea Sovietică a adoptat recent hotărârea de a renunța înainte de termen la baza maritimă militară Porkkala-Udd de pe teritoriul Finlandei. Această hotărâre a fost luată deși tratatul de pace cu Finlanda prevedea menținerea acestei baze maritime militare până în anul 1957. Astfel, anul acesta au fost lichidate cele două baze maritime-militare sovietice de pe teritoriile altor state — atât baza maritimă-militară Port Arthur de pe teritoriul Chinei, cât și baza maritimă-militară de pe teritoriul Finlandei. Uniunea Sovietică nu mai are nici o bază maritimă în afara teritoriului ei. Aceste măsuri ale guvernului sovietic au făcut posibilă consolidarea și mai mult a relațiilor de prietenie cu aceste țări. Aceste măsuri au fost bine primite, ca un exemplu de rezolvare a problemei bazelor militare ale marilor puteri pe teritoriile străine, această problemă arzătoare a vieții internaționale.

În perioada care a trecut de la conferința de la Geneva, Uniunea Sovietică a stabilit relații diploma-

tice cu Republica Federală Germană. A fost încheiat și a intrat în vigoare tratatul cu privire la relațiile dintre U.R.S.S. și Republica Democrată Germană. Existența unor relații normale între Uniunea Sovietică și cele două state care există pe teritoriul Germaniei va contribui fără îndoială la slăbirea încordării internaționale în centrul Europei și va exercita o influență pozitivă asupra reglementării problemei germane.

Înfruntând toate aceste arșuri și largind legăturile internaționale și colaborarea Uniunii Sovietice atât cu state din Est cât și cu state din Vest, guvernul sovietic pornește de la faptul că în viața internațională vorbele trebuie întărite prin fapte, că nu este cazul de a se opri în fața problemelor încă nerezolvate, ci de a se merge înainte pas cu pas, pregătind condițiile pentru rezolvarea altor probleme mai dificile.

Măsurile luate de Uniunea Sovietică au arătat în mod evident că există mari posibilități încă nefolosite pentru destinderea continuă a încordării internaționale, fiind seamă deșigur de faptul că toate statele — și în primul rând marile puteri — vor acționa în spiritul Genevei. Din păcate aceste posibilități nu sînt nici pe departe folosite de toți.

În fața conferinței noastre stă sarcina de a continua cele bune începute la conferința de la Geneva a șefilor guvernelor. Acestea sînt sarcinile noastre fundamentale.

Șefii guvernelor ne-au însărcinat să discutăm următoarele probleme:

1. Securitatea europeană și Germana;

2. Dezarmarea;

3. Dezvoltarea contactelor între Răsărit și Apus.

Marea însemnătate a problemei securității europene și Germaniei a fost relevată în unanimitate de șefii guvernelor celor patru puteri — N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., D. Eisenhower, președintele S.U.A., A. Eden, primul ministru al Marii Britanii, E. Faure, primul ministru al Franței. Aceasta este ușor de înțeles deoarece atât primul cit și cel de al doilea război mondial au început în Europa. Aceste războaie dezlănțuite de Germania militaristă au cauzat popoarele europene nenumerate dezastru și distrugerii, ale căror consecințe n-au fost înlăturate nici pînă în ziua de azi. Deosebit de multe lipsuri au avut de suportat popoarele Uniunii Sovietice, precum și popoarele Poloniei, Iugoslaviei, Cehoslovaciei, Franței, Belgiei și altor țări europene, care au fost atace de militarismul german. Știm că și poporul german, care a plătit scump politica aventurilor războinice duse de cercurile militariste agresive din Germania a suferit destule jertfe de pe urma acestor războaie.

Ținînd seama de această experiență istorică, precum și de necesitatea de a se crea anumite garanții pentru coexistența pașnică și liniștită a statelor europene, trebuie să obținem toate eforturile pentru a deprinde succese în rezolvarea sarcinilor asigurării securității în Europa, în care sînt vital interesate toate popoarele europene.

În luna Iulie, la conferința de la Geneva, guvernul sovietic a făcut propunerile sale în această problemă. Este nelindoielnic că realizarea unui acord corespunzător ar contribui cel mai bine la întărirea păcii și securității europene.

Guvernul sovietic a propus să se încheie un tratat general european de securitate colectivă în Europa cu participarea tuturor statelor europene interesate și a Statelor Unite ale Americii. Șefii guvernelor au adoptat hotărârea de a prezenta spre examinarea miniștrilor Afacerilor Externe proiectul de tratat propus de noi. La examinarea acestei probleme, delegația sovietică aduce argumente în sprijinul propunerilor menționate.

Trebuie însă să se spună chiar de pe acum că principala pledică în calea asigurării securității în Europa este existența grupărilor militare. Începutul creării acestor grupări la nivelul blocului Atlanticului de nord. Aceste grupări opun unele țări, altora și stimulează cursa înarmărilor. Ele agravează primejdia unui nou război.

Uniunea Sovietică este pentru li-

chidarea grupărilor militare. Dacă dînr-un considerent sau altul acest lucru nu poate să fie realizat imediat, în acest caz noi propunem ca aceasta să se facă treptat, pregătind însă de pe acum calea spre lichidarea tuturor blocurilor și grupărilor militare. Toate măsurile îndreptate spre micșorarea încordării internaționale și întărirea încrederii între state, corespund acestor scopuri.

Tocmai în legătură cu problema securității europene care este principala problemă ce stă în fața popoarelor Europei trebuie să examinăm și problema Germaniei, subordonată acesteia. Uniunea Sovietică a fost și rămîne adeptă a reglementării problemei germane în conformitate cu interesele securității europene și a restabilirii unității Germaniei pe baze pașnice și democratice. Noi am pornit de la premiza că în rezolvarea problemei germane trebuie să se creeze garanții sigure că militarismul german nu va mai revînta și nu va amenința pacea și liniștea popoarelor Europei. Numai o asemenea rezolvare a problemei restabilirii unității Germaniei corespunde intereselor popoarelor Europei și intereselor poporului german însuși.

De aici reiese că în examinarea problemei germane se ridică inevitabil problema căii de dezvoltare a Germaniei unificate — calea transformării Germaniei într-un stat militarist, incluziv, în afară de aceasta, în grupările militare ale puterilor occidentale, sau calea dezvoltării ei ca stat iubitor de pace și democrat, care să nu participe la nici un bloc militar și care să colaboreze cu celelalte state la consolidarea păcii.

În prezent, sînd pe baza acordurilor de la Paris se înlăptuiește în mod practic remilitarizarea Germaniei occidentale care este inclusă deja în grupările militare ale puterilor occidentale, sînt create noi obstacole în calea rezolvării problemei germane.

Date fiind condițiile existente, rezolvarea necesară poate fi realizată numai treptat, pe calea micșorării încordării internaționale în Europa, creîndu-se un sistem trainic de securitate colectivă, pe baza apropierei și stabilirii colaborării între cele două părți ale Germaniei.

În ultima vreme se spune că atât asigurarea securității în Europa cât și rezolvarea problemei germane trebuie înlăptuite pe etape. Această idee nu trebuie respinsă dacă ea va servi scopurilor asigurării reale a securității europene și restabilirii unității Germaniei pe baze pașnice și democratice. Acestor scopuri nu le-ar corespunde însă o rezolvare a problemei germane care, sub steagul unificării pe etape a Germaniei, ar duce la restabilirea pe etape a militarismului în întreaga Germanie. Cu refacerea militarismului german nu putem fi de acord, indiferent dacă ar fi vorba ca el să se refacă dintr-o dată sau pe etape.

Pe de altă parte, în actualele condiții, cînd există două state germane cu orînduri sociale diferite, o soluție în problema germană nu poate fi căutată în dauna intereselor unei părți a Germaniei sau a altele, în dauna cuceririlor sociale ale oamenilor muncii din Republica Democrată Germană, care au o însemnătate uriașă pentru întregul popor german. Ar fi cu totul nerezal să se încerce înlăturarea unității Germaniei pe calea contopirii mecanice a celor două părți ale ei.

În această privință noi nu putem să nu pornim de la premiza că rezolvarea problemei germane este în primul rînd o chestiune a germanilor înșiși. Sarcina noastră este de a-i sprijini în această acțiune și nu de a le impune diferite planuri proprii.

Problema cea mai importantă a conferinței noastre, a cărei rezolvare pozitivă o așteaptă toate popoarele, este problema dezarmării. Popoarele apreciază așa cum se cuvine cursa înarmărilor care se desfășoară în prezent, considerînd-o ca una din cauzele principale ale încordării existente și ale nelcrederii în relațiile dintre state. Cursa înarmărilor susține construcția pașnică o cantitate uriașă de forțe și mijloace, aruncă pe umerii popoarelor povară tot mai grea a impozitelor și a prețurilor crescînde. Acest lucru ar trebui să nu fie subapreciat de nimeni. Popoa-

rele sînt interesate ca mijloacele care se cheltuiesc în prezent pentru cursa înarmărilor să fie folosite pentru ridicarea bunăstării oamenilor, pentru acordarea de ajutor țărilor și regiunilor slab dezvoltate.

Principala sarcină în examinarea problemei dezarmării este de a găsi o cale spre încetarea cursei înarmărilor, spre reducerea efectivului excesiv de umflat al forțelor armate ale statelor — al armatei, flotei maritimă militare, aviației militare, precum și spre interzicerea armei atomice și spre eliberarea omenirii de primejdia războiului atomic. Rezolvarea acestei sarcini este posibilă numai cu condiția reducerii substanțiale a armamentelor, în primul rînd de către marile puteri, și prin luarea unor măsuri îndreptate spre interzicerea armei atomice, pentru ca această măsură să realizeze o minți omeniești și tehnici — descoperirea mijloacelor de folosire a energiei atomice — să fie îndreptată numai spre nevoile pașnice. Este de la sine înțeles că pentru luarea unor măsuri în vederea reducerii armamentelor și interzicerii armei atomice este necesar un riguros control internațional și o organizare eficace a inspecției. Ar fi totuși neconvingător să se vorbească de control și inspecție și în același timp să se continue cursa înarmărilor, să se creeze stocuri de bombe atomice și de hidrogen, să se umle bugetele militare.

După cum se știe, guvernul sovietic a făcut la 10 mai a. c. propunerile sale amănunțit elaborate cu privire la reducerea armamentelor interzicerea armei atomice și înlăturarea primejdiei unui război. În acțiunile sale ulterioare, guvernul sovietic a ținut seama de considerentele puterilor occidentale îndreptate spre același țel al înlăturării dezarmării. Se poate spune că într-o serie de probleme importante ale dezarmării — nivelul armamentelor și forțele armate, ordinea și termenele interzicerii armei atomice, cîteva aspecte importante ale controlului internațional în acest domeniu — între U.R.S.S., S.U.A., Marea Britanie și Franța s-a realizat în prezent într-o măsură însemnată o înțelegere. Trebuie să menționăm că schimbul de scrisori dintre președintele S.U.A., D. Eisenhower și președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. A. Bulganin, a contribuit la clarificarea poziției celor două părți în unele aspecte importante ale problemei dezarmării.

Problema dezarmării cere luarea de măsuri practice, impune luarea de hotărâri. Delegația sovietică este gata să sprijine toate propunerile care vor contribui la încetarea cursei înarmărilor, care vor urni din loc problema dezarmării.

Guvernul sovietic acordă o mare însemnătate discutării la actuala conferință și a problemei contactelor dintre Est și Vest care contribuie la dezvoltarea colaborării internaționale și la o mai bună înțelegere reciprocă.

Noi înțelegem că dezvoltarea contactelor între Vest și Est va fi fructuoasă atunci cînd ea va avea o bază economică solidă și se va sprijini pe dezvoltarea nestingherită a comerțului internațional. Această dezvoltare este împiedicată în prezent de discriminările ce se practică în comerțul internațional, de încălcarea relațiilor normale în domeniul creditului și de alte măsuri artificiale care împiedică colaborarea internațională.

Ar fi de dorit să ajungem de asemenea la un acord asupra măsurilor privitoare la dezvoltarea relațiilor internaționale în domeniul culturii, științei, tehnicii și la dezvoltarea turismului și, totodată la schimbul de experiență în industrie, agricultură și comerț. Credem că există mari posibilități pentru dezvoltarea acestor relații internaționale.

În încheiere, îngăduiți-mi să exprim speranța că conferința noastră, se va desfășura în același spirit al năzuinții spre înțelegere și al hotărârii de a colabora, care a domnit la conferința de la Geneva a șefilor guvernelor și care a contribuit la cauza micșorării încordării internaționale și la întărirea păcii. Urînd această cale vom obține rezultate pozitive care corespund năzuințelor popoarelor noastre.

## Sedința din 28 octombrie a conferinței miniștrilor Afacerilor Externe

GENEVA 28 (Agerpres) — TASS anunță:

La 28 octombrie, orele 16 (ora locală) s-a deschis cea de a doua sesiune a conferinței miniștrilor Afacerilor Externe ai Franței, Angliei, Uniunii Sovietice și Statelor Unite.

Sedința a fost prezidată de H. Mac Millan. Miniștrii au început discuția primului punct de pe ordinea de zi — securitatea europeană și Germania.

Primul a luat cuvîntul cu privire la punctul discutat, H. Mac Millan.

## Presă vest-germană despre conferința de la Geneva

BONN 28. (Agerpres).

Ziarele vest-germane acordă o atenție deosebită conferinței de la Geneva. Ziarul „Freies Volk” publică un articol al corespondentului său de la Geneva, Emil Carlebach, care arată că problema germană poate fi rezolvată doar prin crearea unui sistem de securitate colectivă în Europa, prin dezarmare generală și slăbirea încordării în relațiile internaționale. „Uniunea Sovietică, scrie Carlebach, a deschis prin propunerile sale o nouă cale pentru reunificarea Germaniei; această cale este reală și acceptabilă, ea este aflat în interesul poporului german, cât și al popoarelor francez, sovietic și american”.

Ziaristul Jens Feddersen semnează un articol în ziarul social democrat „Neue Rhein Zeitung” în care vorbește despre posibilitatea realizării unui compromis în problema germană. Condamnînd atitudinea negativă a guvernului de la Bonn în această privință, Feddersen scrie: „O asemenea situație nu este acceptabilă pentru noi și nu putem să o primim cu indiferență. Dimpotrivă ea este dăunătoare pentru noi, deoa-

rece restabilește „psihoza războiului rece”. Într-un articol de fond, ziarul „Frankfurter Rundschau” în care se cere înlăturarea obstacolelor care stau în calea unificării Germaniei, se întreabă: „Cine s-ar mai hotărî să repete teza conducătorilor vest-germani că politica de alianțe militare cu Occidentul duce în mod automat la reunificarea Germaniei?”

Referindu-se la lucrările conferinței de la Geneva, ziarul „Rheinische Post” organ al Uniunii creștin-democrate care apare la Düsseldorf, scrie că puterile occidentale au plecat la conferința de la Geneva fără să fi ajuns la o înțelegere.

Ziarul social democrat „Die Andere Zeitung” din Hamburg își exprimă părerea că există posibilitatea ca la Geneva să se ajungă la o apropiere a punctelor de vedere în ce privește rezolvarea problemei germane. Ziarul subliniază că la discutarea problemei germane trebuie să participe reprezentanții al R.F. Germane și R. D. Germane, după cum s-a prevăzut în directivele șefilor guvernelor celor patru puteri către miniștrii de externe.

## Guvernul englez este nemulțumit de politica comerțului exterior a S.U.A.

LONDRA 29. (Agerpres).

După cum anunță agenția Press Association, la 27 octombrie ministrul Comerțului al Angliei, Thorneycroft, a declarat următoarele în Camera Comunelor: „Guvernul englez a comunicat Statelor Unite că este în cel mai înalt grad deziluzionat de recenta hotărâre privitoare la contractele în legătură cu construirea hidrocentralului „Chief Joseph Sam” și de majoritatea tarifelor americane la bi-

ciclete” (după cum se știe guvernul S.U.A. a dat unor firme americane comenzi de utilaj pentru această hidrocentrală, deși firme engleze au oferit acest utilaj la prețuri mai scăzute — N. R.).

În continuare Thorneycroft a spus că „n-ar vrea să se pronunțe asupra felului în care aceasta va influența comerțul, dar este regretabil că aceste hotărâri sînt în vădită contradicție cu părerea exprimată de Statele Unite în aceste probleme”.

## Guvernul Faure a primit vot de încredere

PARIS 28 (Agerpres):

După cum relatează agenția France Presse, guvernul Faure a primit vot de încredere cerut Adunării Na-

ționale franceze în cursul dimineții de astăzi. Pentru moțiunea de încredere în guvern s-au pronunțat 278 deputați, iar împotriva acesteia moțiuni s-au pronunțat 259 de deputați.

## Acordul defensiv dintre Egipt și Arabia Saudită

CAIRO 28 (Agerpres). — TASS anunță:

Ziarele publice textul acordului defensiv încheiat la 27 octombrie la Cairo între Egipt și Arabia Saudită. Acordul prevede că în cazul unei agresiuni armate, îndreptate împotriva uneia din părți, cealaltă parte îi va veni imediat în ajutor prin toate mijloacele existente, inclusiv forța armată.

Se vor crea un consiliu suprem al apărării, un consiliu militar, și un comandament unificat al celor două state. Din consiliul suprem al apărării vor face parte miniștrii apărării

și miniștrii Afacerilor Externe. Se instituie un comandant suprem al comandamentului unificat, a cărui numire și revocare va fi de competența consiliului suprem. Consiliul militar, alcătuit din șefii de stat major ai forțelor armate ale Egiptului și Arabiei Saudite, va funcționa ca organ consultativ pe lângă consiliul suprem al apărării.

Acordul este încheiat pe un termen de cinci ani, urmînd a fi prelungit în mod automat pe un termen similar, dacă cu un an înainte de expirarea termenului nici una din cele două părți nu-l va anula.

## Kim Ir Sen a primit delegația parlamentară japoneză

PHENIAN 28 (Agerpres). Agenția centrală telegrafică coreeană transmite:

La 27 octombrie, mareșalul Kim Ir Sen, președintele Cabinetului de Miniștri al R.P.D. Coreene și Kim Du Bon, președintele Prezidiului Adunării Populare Supreme a R.P.D. Coreene, au primit delegația membrilor parlamentului japonez, în frun-

te cu Ke Haosi. La primire a fost de asemenea de față ministrul Afacerilor Externe al R.P.D. Coreene, Nam Ir.

În timpul convorbirii a avut loc un schimb de păreri cu privire la normalizarea relațiilor dintre cele două țări, la stabilirea de legături economice și culturale, la coreenii care locuiesc în Japonia, precum și alte probleme prezentînd un interes comun.

## Speciale

CINEMATOGRAFE

„GHEORGHE DOJA”: Craiove-bille.  
Zilnic matineu la orele 11.  
„NICOLAE BALCESCU”: Maclovia.  
„I. L. CARAGIALE”: Stugă la doi stăplni.  
„HERBAK JANOȘ”: Și Ilie face sport. Biroul se mută. Vineri 13. Bolnavul închipuit.  
„TIMPURI NOI”: Alarma.  
„SOLIDARITATEA” (Gai): Neamul Jurbinilor.  
CINEMATOGRAFUL MUNCI-

TOREȘ „30 DECEMBRIE”: 29 și 30 octombrie, sîmbătă și duminică. Salarul groazei.

„ILIE PINTILIE” (C.F.R. Grădiște) 30 octombrie: „Sîtlețul”. Repr. în zilele de lucru la orele 6 și 8 și duminică la orele 2, 4 și 6.

„MAXIM GORKI” (Micălaca): Neamul Jurbinilor.

„N. BALCESCU” (Lipova): Tătutul.

„PETOFI ȘANDOR” (Radna): Puterea dragostei.

„POPULAR” (Sînicolaul Mare): Liliomy.

## TIMPUL PROBABIL

Centrul meteorologic Arad comunică:

Azi, 29 octombrie, timp în general frumos, cu cerul variabil. Temperatura în ușoară creștere urcî ziua în tre plus 15 grade și plus 19 grade,

iar noaptea coboară între plus 3 grade și plus 7 grade. Vînt slab cu intensificări temporare în cursul zilei.

Pentru următoarele două zile: vreme în general frumoasă, cu temperatura în ușoară scădere.

## MANEVRE ALE FORTELOR MARITIME MILITARE JAPONEZE

PEKIN 28 (Agerpres) — TASS anunță:

Postul de radio Tokio a anunțat că în ziua de 27 octombrie au început manevrele forțelor maritime militare de „auto apărare” ale Japoniei. La aceste manevre participă 80 de vase de război și avioane ale forțelor maritime militare ale Japoniei, precum și avioane și submarine ale flotei maritime militare a S.U.A. din Extremul Orient.

## Ajutor sovietic pentru sinistrații din Volos

MOSCOVA 28. (Agerpres). — TASS anunță:

Din cauza ploilor torrențiale care au căzut pe teritoriul Greciei s-au înregistrat inundații în numeroase regiuni ale țării. Deosebit de mult a avut de suferit din cauza inundațiilor orașul Volos. Mil de locuitori ai orașului au rămas fără adăpost. Sînt victime omeniești.

După cum se știe, în luna septembrie a. c., răspunzînd invitației Comitetului executiv al Sovietului orașenesc Rostov pe Don o delegație a Consiliului municipal din orașul Vo-

los, în frunte cu primarul orașului, dl. D. Kartalis, a vizitat orașul Rostov pe Don, unde a luat cunoștință de viața populației orașului.

Recent, Comitetul executiv al Sovietului orașenesc Rostov pe Don a adoptat hotărârea de a acorda ajutor populației orașului Volos care este sinistrată de pe urma inundațiilor. A fost expedită o telegramă primarului orașului Volos, D. Kartalis, cu următorul conținut:

„Comitetul executiv al Sovietului orașenesc Rostov pe Don de deputați

ai oamenilor muncii își exprimă profunda sa compasiune în legătură cu nenorocirile care s-au abătut asupra locuitorilor orașului Volos.

Comitetul executiv a hotărît să pună la dispoziția Consiliului municipal al orașului Volos suma de 20.000 ruble pentru a acorda ajutor populației sinistrate în urma inundațiilor. Telegrama este semnată de Sulimenco, președintele Comitetului executiv al Sovietului orașenesc Rostov pe Don de deputați ai oamenilor muncii.